《蜜蜂華報》二百年誕

《蜜蜂華報》目錄索引

黃曉蓉 * 林禮賢 ** 古健成 *** 譯

儘管《蜜蜂華報》在歷史上僅發行了67期，但它記錄及反映了十九世紀初期澳門葡人社群形形色色的社會面貌，至今仍有許多內容未及深究。目前中文學界以程曼麗於1998年出版之《〈蜜蜂華報〉研究》對其研究得最為全面，並翻譯了一些較為重要且具歷史意義的內容，供中文讀者參閱。¹適逢《蜜蜂華報》面世二百年，考慮到《蜜蜂華報》原文為十九世紀的葡萄牙文，且目前尚未有專書提供全面的中文翻譯，令有興趣的中文讀者可望而不可即，故作此目錄，以便中文讀者作參考索引之用。

《蜜蜂華報》連載於1822年9月12日至1823年12月26日，每期4版（部分期數另有附錄）。本目錄對每期內容先作分類（共32類文章分類），再作內容簡述，總條目數為614條。²“頁數”一欄為澳門大學與澳門基金會於1994年出版的《蜜蜂華報》合訂本的對應頁數，³讀者可據此查找原文。目錄內容若有錯漏之處，祈請專家讀者指正。

表一.《蜜蜂華報》目錄索引

1822年9月12日(第1期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	創刊辭	1-2
2	會議記錄	1821年8月11日議事會會議；葡萄牙一位王子誕生	2-3
3	會議記錄	1月5日議事會會議	3

* 黃曉蓉，澳門大學澳門研究中心研究助理、《文化雜誌》（外文版）校對。

** 林禮賢，澳門大學澳門研究中心研究助理、《文化雜誌》（外文版）助理編輯。

*** 古健成，澳門大學澳門研究中心研究助理、《文化雜誌》（外文版）校對。

3	告示	1月5日告示，葡萄牙王室返回里斯本	3-4
4	會議記錄	1月30日議事會會議	4
4	船期消息	<i>Palla Conceição</i> 、 <i>Brigue Assumpção</i> 及 <i>Navio Castro</i> 船期消息	4
4	通告/廣告	訂閱廣告	4
1822年9月19日(第2期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	9月13日反政府之陰謀和行憲後，本地新政府成立之消息	5-6
2	會議記錄	2月5日議事會會議	6-7
4	會議記錄	2月6日議事會會議	8
4	訃告	Hippolito de Sousa 逝世	8
4	船期消息	<i>Brigue Leticia</i> 及 <i>Navio Espanhol Conceição</i> 船期消息	8
4	通告/廣告	訂閱廣告	8
1822年9月26日(第3期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	Hippolito de Sousa 之悼文	9
1	其他	João Joze da Silva e Souza 向議事會就遵守憲法提出建議	9-10
2	演說	眉額帶歷 (Miguel de Arriaga Brum da Silveira) 2月6日於議事會的演說辭	10-11
3	會議記錄	2月7日議事會會議	11
3	其他	擺華 (Francisco Jozé de Payva) 就2月7日議事會會議後提出的意見	11-12

《蜜蜂華報》二百年誕

4	其他	貝路 (Paulo Vicente Bello) 就 2 月 7 日 議事會會議後提出的意見	12
4	其他	J. d'A. Carvalho e Silva 就 2 月 7 日 議事會會議後提出的意見	12
4	船期消息	<i>Brigue Assumpção</i> 船期及於船上載貨之廣告	12
4	訃告	Jozé Antonio Pereira 逝世	12
4	其他	Antonio Teixeira Macahdo Basto 與 Maria Angelica de Castro 婚訊	12
4	通告/廣告	訂閱廣告	12
1822 年 10 月 3 日 (第 4 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	1821 年 10 月 4 日 里斯本議會會議	13
1	會議記錄	2 月 12 日 議事會會議	13-14
2	請願書	2 月 12 日 議事會會議上，馬埃爾 (João Nepomoceno Maher) 發表的請願	14-16
4	編者的話	感謝 Senhor Portuguez Constitucional 向本報提供資料	16
4	通告/廣告	Manoel Pereira 賣房廣告及其船隻 1.º <i>Rey do Reino Unido</i> 載貨廣告	16
1822 年 10 月 10 日 (第 5 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公告	2 月 13 日 與行憲相關之公告	17-18
2	會議記錄	2 月 15 日 議事會會議，回應馬埃爾之請願書	18
2	請願書	議事會答覆馬埃爾的請願書之內容	18
2	批示	與行憲相關之批示	18-20
4	聲明	法官頒佈聲明，指出若干人不涉及 9 月 13 日晚上之陰謀	20

4	讀者來信	馬埃爾來信，希望將其寫給眉額帶歷的信刊登於《蜜蜂華報》	20
4	讀者來信	馬埃爾寫給眉額帶歷的信	20
4	新聞	Matheos Vandenberg 獲得拍賣牌照，並將舉行拍賣會	20
4	通告/廣告	Manoel Jozé dos Remedios 舉行拍賣	20
4	通告/廣告	Joaquim Jozé dos Santos 公開拍賣船隻 <i>Brigue Temerario</i> 已故船長 João Antonio Morin 之動產	20
4	通告/廣告	王室大法官辦公室拍賣青洲島	20
1822 年 10 月 17 日 (第 6 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	其他	行憲宣誓辭附編者評論	21-22
2	會議記錄	3 月 9 日 議事會會議	22-23
3	其他	Francisco Antonio Pereira da Silveira 議員於 3 月 9 日 議事會會議上作出之指示	23
3	讀者來信	讀者 Antonio Vicente do Rosario Aggersborg 請求《蜜蜂華報》刊登數名公民聯署之聲請書	23-24
4	抄本	數名公民向議事會遞交請求將參與起義之囚犯押送離澳之聲請書	24
4	演講	譴責參與起義之囚犯	24
4	新聞	議事會容許商人湯馬斯·比爾 (Thomas Beale) 於澳門自由經商	24
4	通告/廣告	Filippe Joze de Freitas 出售其位於下環之貨棧	24
4	通告/廣告	Antonio Joze de Vasconcellos 出售其位於醫院街 (現白馬行) 之房子	24

《蜜蜂華報》二百年誕

1822年10月24日(第7期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	3月9日議事會會議上Silveira議員之建議書	25
1	公文	4月10日議事會向里斯本所發送之公函	25
1	書信往來	總督歐布基 ⁴ 向議事會發送有關委任吉馬良斯(Jozé de Aquino Guimarães)上校於議會任職之函件	25-26
2	書信往來	議事會回覆總督歐布基之信件	26
2	書信往來	議事會致吉馬良斯上校之信件,准許其前往里斯本就任	26
2	書信往來	議事會就吉馬良斯上校前往里斯本擔任議事會駐里斯本代表之信件	26
2	書信往來	吉馬良斯上校就擔任議事會駐里斯本代表回覆總督之函	26-27
3	會議記錄	4月24日議事會會議	27
3	會議記錄	5月25日議事會會議	27
3	會議記錄	6月26日議事會會議	27-28
4	讀者來信	馬埃爾來信,更正早前刊登之文章中的錯誤	28
4	新聞	9月24日有關科舉考試之新聞	28
4	船期消息	<i>Brigue Assumpção</i> 號會押送九月反政府陰謀(起義)之罪犯和同謀離澳	28
4	勘誤	編者表示在前期刊登之文章出現多個排版及文法錯誤	28
4	新聞	已故船長Morin ⁵ 的拍賣會將繼續進行	28
4	新聞	王室大法官辦公室公佈拍賣船隻 <i>S. Pedro</i> 及青洲島之結果,它們分別以3,000元及5,000元賣出	28

1822年10月31日(第8期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	6月28日會議記錄	29-31
3	摘錄	摘錄8月3日的《孟買信使報》(<i>Bombay Courier</i>),刊載果阿軍隊元帥Joaquim Manoel Correa之來函	31
3	其他	Joaquim Manoel Correa元帥於7月17日有關果阿騷亂之澄清	31-32
4	新聞	有關中國邊疆戰事新聞	32
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg的拍賣將繼續進行	32
4	通告/廣告	王室大法官辦公室舉行拍賣會	32
1822年11月7日(第9期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	6月28日議事會會議(續)	33-36
4	讀者來信	讀者O Imparcial之來信	36
4	讀者來信	匿名讀者來信反駁6月28日議事會會議內容	36
4	通告/廣告	拍賣船隻 <i>S. Pedro</i> 之船體	36
1822年11月14日(第10期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	6月28日議事會會議(續)	37-38
2	書信往來	議事會致吉馬良斯上校之信件	38-39
3	讀者來信	擺華來函,回應6月28日議事會會議之內容	39
3	讀者來信	O Amigo da Verdade讀者來函	39-40
4	編者的話	編者回應O Imparcial	40
4	其他	預告下期《蜜蜂華報》將報導在廣東發生之大火	40
4	通告/廣告	馬六甲主教欲將書籍、家具等物品於板樟堂出售,舉行拍賣會	40
4	通告/廣告	<i>O Despostismo Ecclesiastico-Civil</i> 訂閱廣告	40

《蜜蜂華報》二百年誕

1822年11月21日(第11期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	政府通告	政府通告，邀請公眾就若干事宜進行討論	41
1	書信往來	議事會致吉馬良斯上校之信件	41
1	會議記錄	7月4日議事會會議	41
2	會議記錄	7月4日議事會會議	42-43
3	新聞	廣東十三行大火	43
3	讀者來信	刊登讀者 O Inimigo do Depostismo 來信	43-44
4	編者的話	編者表示拒絕刊登讀者 O Imparcial 來函之原因	44
4	船期消息	<i>Navio Vasco da Gama</i>	44
4	公文	有關一封來自里斯本的公函抵澳之消息	44
1822年11月28日(第12期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	7月13日議事會會議	45
1	會議記錄	8月13日議事會會議，有關前山寨發出提及澳門之文書	45
1	會議記錄	8月14日議事會會議	45-46
2	書信往來	Emilio Manoel Moreira 之信件，於8月14日議事會會議提及	46
2	會議記錄	8月17日議事會會議	46-47
4	讀者來信	O Macaense 讀者來函	48
4	讀者來信	O Imparcial 讀者來函	48
4	編者的話	編者回應 O Imparcial 之來函	48
4	通告/廣告	擺華為其船隻 <i>Conde do Rio-Pardo</i> 招募船長前往歐洲	48
4	通告/廣告	海郵部通告， <i>Viajante</i> 號將前往里約熱內盧，欲寄郵件需提早遞交	48
1822年12月5日(第13期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	有關9月13日反政府之陰謀	49
1	文告	向澳門市民發出之文告	49-50

2	會議記錄	11月16日議事會會議	50
2	其他	議事會市民大會 (Conselho Geral) ⁶ 因收到有士兵攜同火器前往議事廳而中止會議	50
2	會議記錄	11月16日晚上議事會會議	50-51
3	其他	11月17日議事會重新召開會議，並指出在當年8月19日就職之政府合憲和更具有認受性	51
3	文告	Francisco de Mello da Gama Araújo 發出文告，表示士兵須效忠合憲合法的政府	51
3	請願書	83名市民於11月16日遞交予議事會之聯署請願書	51-52
4	讀者來信	澳門保險局 (Casa de Seguros de Macau) 秘書 Bernardo Gomes de Lemos 請求《蜜蜂華報》刊登該機關於11月29日成立之消息	52
4	船期消息	<i>Navio Angelica</i> 載有馬六甲主教、Gonçalo de Miranda e Barros 少校和四名與11月16日陰謀有關之軍人前往果阿	52
4	通告/廣告	致全體市民通告：未能以口頭方式向議事會市民大會表達意見之人士，可以書面形式遞交予議事會	52
4	通告/廣告	Domingos Polycarpo da Roza 船長可為任何有需要之船隻提供服務	52
4	勘誤	更正11月21日刊登之政府公告	52
1822年12月12日(第14期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	《回憶錄》 ⁷	開始連載《回憶錄》 (“Memória”)	53前 ⁸ -54

《蜜蜂華報》二百年誕

3	公文	Emilio Manoel Moreira 之第二封信件，於 8 月 14 日議事會會議提及	54
3	書信往來	Francisco Antonio Pereira da Silveira 之覆函	54-55
4	會議記錄	8 月 18 日議事會會議	55
4	讀者來信	Francisco Antonio Pereira da Silveira 之讀者來信	55
4	訃告	擺華逝世	55
4	通告/廣告	Manoel Francisco Marques 之船隻 <i>Margarida Roza</i> 將離澳，刊登載貨廣告	55
4	通告/廣告	擺華之子小擺華通知所有與其已故父親相關之欠款須於兩個月內處理	55
1822 年 12 月 19 日 (第 15 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	《回憶錄》	連載《回憶錄》	56 前 ⁹ -56
2	公告	公佈於 8 月 18 日議事會會議後的公告要旨，邀請公眾翌日親臨市政廳商討公共利益事宜	56
2	會議記錄	8 月 19 日議事會會議	56
2	會議記錄	8 月 19 日議事會市民大會會議記錄，公佈新議事會選舉結果	56-57
3	會議記錄	8 月 20 日新一屆議事會首次會議，同時公佈若干項人事任命	57
3	訓令	議事會訓令，通知歐布基擔任本城軍營及炮台司令(應指攝政王子營, <i>Commando do Batalhão e Fortalezas</i>)	57
3	訓令	議事會訓令，通知 Francisco de Mello da Gama e Araujo 有關前總督歐布基就任新職位	57
3	書信往來	眉額帶歷於 8 月 20 日致議事會之信件	57

3	書信往來	歐布基對議事會訓令之回覆	57-58
4	書信往來	Francisco de Mello da Gama Araújo 對議事會訓令之回覆	58
4	書信往來	議事會回覆眉額帶歷	58
4	會議記錄	8 月 22 日議事會會議，決定澳門將慶祝 8 月 24 日波爾圖自由革命週年	58
4	抄本	8 月 22 日議事會會議後之公告抄本，通知市民將慶祝 8 月 24 日波爾圖自由革命週年，舉辦感恩聖祭及於晚間張燈結彩	58
4	船期消息	<i>Brigue Dolores</i> 、 <i>Brigue Primeiro de Março</i> 及 <i>Brigue Viajante</i> 船期消息	58
1822 年 12 月 24 日 (第 15 期副刊)¹⁰			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	Filantropo 讀者來信	58 後 ¹¹
3	其他	以船隻 <i>Assumpção</i> 運送“擾亂澳門安寧之邪惡人士”離澳集資名單	58 後
1823 年 1 月 2 日 (第 16 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	《回憶錄》	連載《回憶錄》	59-60
2	公文	摘錄 <i>Astro da Lusitania</i> 刊登之由司法事務部公佈的公文，稱應對有機會危及公共安寧之人士採取適當措施	60
2	其他	<i>Astro da Lusitania</i> 的“編者的話”，評論上述公文：儘管部分權利會受到限制，但應以保障全社會安全為優先	60
2	其他	刊登被政府命令離開里斯本之人士名單	60
3	其他	因第 15 期之內容有大量錯誤和缺失，故重新刊登若干份公告、會議記錄和書信	61-62

《蜜蜂華報》二百年誕

4	新聞	宣佈眉額帶歷沒有被拘禁，而是在家受到看管	62
4	船期消息	<i>Navio Margarida Rosa</i> 、 <i>Navio N. S. da Penha</i> 、 <i>Navio Santo Antonio</i> 、 <i>Navio Samaraõ</i> 、 <i>Navio Carmo</i> 、 <i>Brigue Elisa</i> 及 <i>Navio Andromeda</i> 船期消息	62
4	通告/廣告	擺華遺孀宣佈與其子小擺華成立貿易行“擺華遺孀及其子女有限公司”，倘有相關事宜可與其合夥人聯絡	62
1823年1月9日(第17期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	《里斯本政府公報》公文摘錄，將扣留有可能危害公眾安寧及秩序之人士	63-64
2	其他	因刊登於第15期之內容有大量錯誤和缺失，故重新刊登若干份公告、會議記錄和書信	64-65
3	其他	慶祝8月24日波爾圖自由革命週年新聞稿	65
4	會議記錄	1822年8月28日議事會會議記錄：成立一委員會，並任命六名人士負責增加財政收入事宜	66
4	抄本	Francisco de Mello da Gama Araújo 與議事會之間之通訊，稱前者將離澳前往果阿就任新職	66
4	新聞	為表示議事會對憲政制度的支持，澳門將於本月5至7日晚上張燈結彩，以及於6日早上舉行感恩聖祭	66
4	船期消息	<i>Gallera Conceição</i> 及 <i>Paquete</i> 船期消息	66
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg 將繼續進行拍賣	66

1823年1月16日(第18期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	政府聲明	公佈押解費里西亞努(Feliciano Firme Monteiro) 上尉離澳	67
1	其他	建立里斯本銀行之章程國令	67-69
3	抄本	議事會致上次會議為增加財政收入而建立的委員會委員之信函	69
3	其他	刊載 J. J. B. 的《“駝背主義”(Carcundismo) 之起源與其根絕之法》	69-70
4	其他	編者稱將刊登攝政王子營費里西亞努上尉來信	70
4	通告/廣告	夜唔貨棧有酒、布匹與羊毛衫出售	70
4	船期消息	<i>Galera Confiança</i> 船期消息	70
1823年1月23日(第19期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	摘錄	《里斯本政府公報》摘錄，頒佈有關東方大主教與其轄下教區人事任命之執行細節	71
1	摘錄	《里斯本政府公報》摘錄，公佈倘東方大主教不遵守政府所頒之命令，有機會失去薪俸	71-72
2	摘錄	《里斯本政府公報》摘錄，公佈不容許“傳信部教派”(Propagandista) 教士於東方教區行使管轄權	72
2	其他	編者評論上述摘錄	72
2	摘錄	摘錄 1822 年 5 月 6 日第 105 號命令	72
2	表決	里斯本憲法委員會意見書	72-73
3	雜文/政論文	一篇與宗教和政府相關之評論	73-74
4	其他	政府秘書署對本報第 11 期 7 條問題的回應	74

《蜜蜂華報》二百年誕

4	讀者來信	Constantino Guelfi 來函，討論“澳門居民是否屬於葡萄牙民族大家庭之一員？”	74
4	編者的話	編者稱因篇幅所限未能刊登對 Constantino Guelfi 的回覆	74
1823年1月30日(第20期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	摘錄	摘自 <i>Astro da Lusitania</i> 之 1822 年 1 月 19 日會議記錄	75-76
2	其他	裁決有關東方教區及葡萄牙其他海外教區權力過大之問題	76-77
3	編者的話	編者回應 Constantino Guelfi 之來函，答覆“澳門居民是否屬於葡萄牙民族大家庭之一員？”	77
3	讀者來信	O Censor 讀者來信	77-78
4	船期消息	<i>Navio Barreto</i> 船期消息	78
4	通告/廣告	Joaquim de Souza 建立一商行，名為 Joaquim de Souza, Filhos & C. ^a ，於 2 月 1 日啟市	78
1823年2月6日(第21期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	抄本	庇護七世教宗通諭 (1822 年 1 月 16 日) 抄本，有關天主教節慶日期間守齋及赦免事宜	79-80
2	編者的話	編者回應教宗通諭	80-81
3	摘錄	《里斯本政府公報》有關守齋事宜的摘錄	81-82
4	公文	下令市政廳盡可能提供一筆款項予 Constantino Guelfi 船長	82
1823年2月13日(第22期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	波爾圖主教 João de Magalhães e Avelar 就守齋事宜作出解釋	83-84

2	編者的話	編者評論波爾圖主教之解釋	84
2	摘錄	續載上期《里斯本政府公報》之摘錄	84
3	其他	對若干個葡萄牙城市守齋之觀察	85-86
4	編者的話	回覆 O Censor 讀者來信	86
4	聲明	呼籲公眾在最終判決前，勿對 Fernando Morales 及 Pedro Huet 之間的瓜葛作猜測及判斷	86
4	訃告	Ana Joaquina Roza da Silveira 逝世	86
4	船期消息	<i>Galera Esperança</i> 、 <i>Navio Conde do Rio Pardo</i> 、 <i>Navio Palla Conceição</i> 、 <i>Navio 1.º Rey do Reino Unido</i> 及 <i>Brigue S. Jozé</i> 消息	86
1823年2月20日(第23期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	1823 年 1 月 23 日議事會會議	87
1	會議記錄	1823 年 2 月 5 日議事會會議	87-88
2	摘錄	《里斯本政府公報》摘錄，有關 2 月 15 日議會討論守齋事宜的記錄	88-89
3	編者的話	編者評論上述摘錄	89-91
5	讀者來信	巴波沙 ¹² 來信	91
5	公文	上述讀者來信提及之 Jozé Baptista de Miranda e Lima 之公函	91
5	訃告	Jozé Joaquim Barros 逝世	91
5	船期消息	<i>Navio Carolina</i> 船期消息	91
5	通告/廣告	訂閱廣告；出售書籍《憲法綱要》(<i>Bases da Constituição</i>) 及《葡萄牙商人》(<i>Pregoeiro Lusitano</i>)	91

《蜜蜂華報》二百年誕

1823年2月27日(第24期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	命令各教省主教長接受世俗化教會教士於教區提供服務	92
1	抄本	Joaquim dos Ramos 致巴波沙有關於船上服役士兵及水手酬勞之信函	92
1	新聞	葡萄牙有關憲法執行情況之新聞	92-93
2	編者的話	續討論守齋事宜	93-95
4	讀者來信	C. G. ¹³ 讀者來信	95
4	通告/廣告	擺華遺孀及其子女有限公司處理擺華生前債務及貿易事宜之廣告	95
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg 之拍賣行售賣船隻 <i>Vasco da Gama</i> 之貨物	95
1823年3月6日(第25期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	宣誓效忠憲法週年紀念; 議員 Pinto de França 之演講及國王之回應	96-97
2	摘錄	《里斯本政府公報》討論教宗通諭之摘錄	97-98
4	讀者來信	馬埃爾有關眉額帶歷事件之來信	98-99
5	讀者來信	Joaquim dos Ramos 有關眉額帶歷事件之來信	99-100
5	公文	致澳門主教查善 (Fr. Francisco) 之公文, 內容有關教宗庇護七世通諭	100
5	其他	查善就上述公文之回覆	100
5	其他	續載前期有關教宗庇護七世通諭的內容	100-101
6	船期消息	<i>Escuna S. Jozé alias Minerva</i> 及 <i>Galéra Primeiro de Março</i> 消息	101
6	通告/廣告	擺華遺孀及其子女有限公司處理擺華生前債務及貿易事宜之廣告	101

1823年3月13日(第26期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	《里斯本日報》葡萄牙時政新聞摘錄	103
1	雜文/政論文	Bèja 區長文章	103-104
2	讀者來信	馬埃爾來信, 指責眉額帶歷涉嫌敲詐已故神父 Antonio Jozé da Costa 遺產中的八千兩	104
2	讀者來信	回覆上期 Ramos 先生的來信	104-105
3	其他	有關 Constantino Guelfi 貿易糾紛	105-106
4	通告/廣告	Francisco Cecílio Braga 婚姻告示	106
4	通告/廣告	擺華遺孀及其子女有限公司處理擺華生前債務及貿易事宜之廣告	106
1823年3月20日(第27期) ¹⁴			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	<i>Pregoeiro Luzitano</i> 有關宗教的新聞摘錄	107
1	公文	議事會憲法相關公文	107
1	編者的話	回覆議事會公函	107-108
2	讀者來信	讀者 Miguel Antonio Cortella 來信, 有關 Guelfi 事件	108
2	讀者來信	致海關大法官信件	108
3	讀者來信	Joaquim de Souza 來信, 有關 Guelfi 事件	113
3	讀者來信	有關 Guelfi 事件	113
4	讀者來信	Joaquim de Sousa Junior 來信, 有關 Guelfi 事件	114
4	通告/廣告	首次刊登海關官員對 Guelfi 的反駁	114
1823年3月27日(第28期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	戰爭事務國務大臣公文	115-116
2	政府聲明	財政部聲明一則	116-117
2	《回憶錄》	連載《回憶錄》	116-117

《蜜蜂華報》二百年誕

3	讀者來信	Vicente Caetano da Rocha 等人來信，有關 Guelfi 事件	117-118
4	通告/廣告	拍賣廣告	118
4	船期消息	<i>Vasco da Gama</i>	118
1823年4月3日(第29期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	Palacio de Queluz 頒佈的十項法令	119-120
2	《回憶錄》	連載《回憶錄》	120
2	讀者來信	續載第 117 頁的讀者來信，有關 Guelfi 事件	120-121
3	讀者來信	致海關法官的信，有關 Guelfi 事件	121-122
4	通告/廣告	船隻拍賣廣告	122
4	通告/廣告	失物啟示	122
1823年4月10日(第30期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	摘錄	有關葡萄牙愛國主義的外國報道摘錄	123
1	《回憶錄》	連載《回憶錄》	123-124
2	讀者來信	Cypriano Antonio Pacheco 的個人聲明書，有關 Guelfi 事件	124-125
3	雜文/政論文	對澳門公立學校機構的建議	126
4	船期消息	Cypriano Antonio Pacheco 的個人聲明書，有關 Guelfi 事件	126
4	通告/廣告	煙草廣告；船隻 <i>Navio Carolina</i> 廣告	126
1823年4月17日(第31期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	第 28 期蜜蜂華報提及眉額帶歷乘船前往里斯本，但有可能身在“Quantong”(廣東)	127
1	新聞	數則與巴西及英國相關的時政新聞	127-128
2	新聞	有關 1822 年 8 至 10 月的西班牙及墨西哥政局新聞	128-129

4	讀者來信	葡文語言研究，與本報的葡文用法相關	130
4	其他	來自葡王亞豐素三世的信件，確認不干擾 Cornelheã 居民	130
4	編者的話	編輯回應同頁的語言相關來信，表示感謝及接受批評指教	130
1823年4月24日(第32期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	抄本	一封有關財政的皇室信件	131
2	抄本	攝政王署名的皇室信件抄本	132
2	抄本	續第 31 期眉額帶歷乘船去向消息	132
2	書信往來	眉額帶歷於 1822 年 12 月 20 日的回應	132-133
3	書信往來	眉額帶歷與 Carlos Jozé Pereira 於 1822 年 9 月 17 日的回應	133
3	書信往來	眉額帶歷回覆 Carlos Jozé Pereira	133
3	書信往來	眉額帶歷回覆議事會	133
3	文件	眉額帶歷乘船離澳文件 (1822 年 9 月 18 日)	133
3	新聞	西班牙恢復憲法制度	133-134
4	《回憶錄》	連載《回憶錄》	134
4	讀者來信	Cypriano Antonio Pacheco 的聲明書，有關 Guelfi 事件	134
4	政府通告	議事會召集全體市民參與會議	134
4	訃告	D. Anna Paschoa Bello 及 João Baptista Marchini 離世	134
4	船期消息	<i>Galera Conceição</i> 、 <i>Brigue S. Sebastiao de Manila</i> 及 <i>Galera Conceição</i> 船期消息	134
4	通告/廣告	國家航海學校 (Escola Nacional de Pilotos) 招生	134

《蜜蜂華報》二百年誕

1823年5月1日(第33期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	頒佈關於選舉投票資格的法令	135-138
4	《回憶錄》	連載《回憶錄》	138
4	通告/廣告	Joze Huet 出售馬尼拉物業	138
1823年5月8日(第34期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	1822年9月16日會議記錄	139
2	會議記錄	1822年11月17日會議記錄	140-142
4	抄本	議事會致眉額帶歷信件抄本	142
4	《回憶錄》	連載《回憶錄》	142
4	船期消息	<i>Galera Conceição</i> 開往馬尼拉	142
1823年5月15日(第35期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	書信往來	眉額帶歷回覆 Carlos José Pereira	143-146
4	讀者來信	Nicoláo Rodrigues Pereira de Borja 就第34期市議會會議記錄的意見	146
4	讀者來信	一首佚名十四行詩	146
4	讀者來信	一首來自 V. M. Attento Venerador 的詩	146
1823年5月22日(第36期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	政府聲明	議員選舉步驟及詳情	147-148
2	其他	第33期中刊登的選舉法令	148
2	新聞	數個國家及城市的時政新聞	148-149
3	讀者來信	Cypriano Antonio Pacheco 的聲明書，有關 Guelfi 事件	149-150
4	船期消息	<i>Navio Luz</i> 及 <i>Rio de Janeiro</i> 船期消息	150
4	通告/廣告	龍思泰出售法國紅酒的廣告	150

1823年5月30日(第37期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	里約熱內盧主教 Joaquim Jozè Monteiro Torres 的公文	151
1	書信往來	市議會回覆眉額帶歷刊載於本報第35期的信件	151-152
2	書信往來	眉額帶歷乘船去向	152
2	《闡述》	連載眉額帶歷《闡述》	152-154
4	讀者來信	Antonio Aggersborg 物業租借廣告	154
4	船期消息	<i>Navio Luz</i>	154
4	通告/廣告	公立學校開放招生通告	154
1823年6月5日(第38期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	抄本	Antonio Francisco Machado 致眉額帶歷信件抄本	155-156
2	抄本	Antonio Francisco Machado 等人致眉額帶歷信件抄本	156-157
3	編者的話	編輯短評眉額帶歷事件	157
3	摘錄	《加爾各答報》介紹本報並刊出翻譯	157-158
4	新聞	歐美各地新聞時政報導	158-159
5	《闡述》	連載眉額帶歷《闡述》	159-160
6	政府通告	議事會召集全體市民參與會議	160
1823年6月12日(第39期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	抄本	6月7日市民大會會議抄本	161
1	抄本	議事會致函 Companhia Ingleza，就眉額帶歷事件表態	161-162
2	書信往來	Companhia Ingleza 回覆議事會信件	162
2	書信往來	Companhia Hespanhola 回覆議事會信件	162
2	書信往來	Companhia Hollandeza 回覆議事會信件	162
2	書信往來	湯馬斯·比爾回覆議事會信件	162

《蜜蜂華報》二百年誕

2	書信往來	Carlos Magniac 回覆議事會信件	162-163
3	書信往來	軍人 Sargento Mor. De Cavallaria 回覆議事會信件	163
3	書信往來	Navio Luz 號全員回覆議事會信件	163
3	書信往來	Navio Carolina 號全員回覆議事會信件	163
3	書信往來	Claudio Adriano da Costa 回覆議事會信件	163
3	抄本	眉額帶歷致函小擺華抄本	163-164
4	讀者來信	Plutarcho Macaense 來信回應 Joaquim Manoel Milner 的反政府宣言	164
4	讀者來信	評論第 33 期及第 36 期的選舉內容	164
4	船期消息	Navio Andromesa 消息	164
1823 年 6 月 19 日 (第 40 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	葡印總督授予市政廳權力召集及限制市民出席會議	165
2	公文	議事會就新政府上任致函澳門主教	166
2	書信往來	澳門主教查善回覆議事會信件	166
2	公文	議事會就新政府上任致函教區	166
2	書信往來	Domingos Antonio Pereira 回應議事會	166
2	公文	議事會致函教區	166
3	書信往來	龍思泰回覆議事會表示保持中立	167
3	書信往來	一名華人致函嚙嚙追討眉額帶歷債務	167
3	其他	華商向議事會申請追討眉額帶歷債務	167
3	其他	議會將以上申請的副本上呈女王	167
3	文件	眉額帶歷乘船離澳文件，續第 160 頁內容	167-168

4	摘錄	加爾各答報章摘錄	168
4	摘錄	北京及廣東新聞摘錄，講述本年 2 月在北京發生的火災	168
4	船期消息	Navio Confiança、Galera Margarida Roza、Navio Barreto、Brigue Elisa 及火神號 (Salamandra) 軍艦船期消息	168
4	通告/廣告	龍思泰之拍賣廣告	168
1823 年 6 月 26 日 (第 41 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	果阿政府來函議事會，涉及火神號來澳事宜	169
1	書信往來	João Baptista Filgueiras 致 Sampaio 伯爵信件	169
1	通告/廣告	有關海外省屬地總督稱謂公告	169
1	命令	有關海外省屬地總督稱謂公告	169
2	訓令	議會命令，僅承認一位屬地總督	170
2	其他	澳門青年軍加入駐軍軍營	170
2	書信往來	果阿政府致函議事會	170-171
3	抄本	議事會回函果阿政府	171
3	書信往來	果阿政府回覆議事會	171
3	其他	澳門駐軍的情況	171-172
4	書信往來	致議事會主席關於火神號的信件	172
4	其他	火神號相關消息	172
4	船期消息	Brigue Assumpção 消息	172
1823 年 7 月 4 日 (第 42 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	6 月 7 日政府會議記錄	173-177
5	會議記錄	有關火神號來澳	177-181
10	書信往來	火神號致函議事會	182
10	書信往來	議事會回函火神號	182
10	書信往來	火神號回函議事會	182

《蜜蜂華報》二百年誕

10	公文	與火神號相關的果阿政府公文	182
10	書信往來	火神號指揮官回覆議事會	182
11	公文	議事會第三次致函火神號指揮官	183
11	書信往來	火神號指揮官回覆議事會	183-184
12	公文	議事會第四次致函火神號指揮官	184
12	書信往來	火神號指揮官回覆議事會	184
12	公文	議事會第五次致函火神號指揮官	184
1823年7月10日(第43期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	火神號相關新聞	185-187
3	公文	議事會致火神號有關派員前往船上交涉的公文	187
3	書信往來	聖若澤男爵(Barão de S. Joze do Porto Alegre)回函議事會,有關火神號	187
3	書信往來	Manoel Pereira 議員回函議事會,有關火神號	187
3	書信往來	Domingos Pio Marques 回函議事會,有關火神號	187
3	書信往來	Joze Joaquim Pereira de Miranda 回函議事會,有關火神號	187
3	書信往來	Rafael Bollado de Almeida 回函議事會,有關火神號	187
3	書信往來	Claudio Adriano da Costa 回函議事會,有關火神號	187
3	公文	致函警察 Joaquim de Faria Neves 查詢會見火神號船長一事	187
3	書信往來	Joaquim de Faria Neves 回覆議事會	187-188
4	書信往來	國務秘書回覆火神號船長事件	188
4	讀者來信	火神號相關內容	188
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg 拍賣廣告	188

1823年7月17日(第44期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	火神號相關新聞	189-190
2	書信往來	火神號相關消息	190
3	會議記錄	6月28日有關議員選舉的會議記錄	191
3	公文	議事會致函議員 Bernardo Gomes de Lemos 及 Francisco Antonio Pereira de Silveira	191
3	書信往來	Bernardo Gomes de Lemos 回覆議事會	191
3	書信往來	Francisco Antonio Pereira de Silveira 回覆議事會	191
3	書信往來	貝路等人致巴波沙的感謝信	191
3	公文	眉額帶歷致函巴波沙(1823年1月5日)	191-192
4	其他	Rafael Bollado de Almeida 等人缺席市民大會理由摘記	192
4	船期消息	Navio Luz 消息	192
1823年7月24日(第45期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	眉額帶歷離澳事件	193
1	其他	議事會致函教區	193-194
2	公文	眉額帶歷致函巴波沙之公文(續)	194-196
4	書信往來	火神號指揮官致函議事會	196
4	書信往來	D. Joaquim d'Eça 致函巴波沙,有關火神號	196
4	船期消息	Navio Santo Antonio	196
1823年7月31日(第46期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	聖若澤男爵就其船隻被火神號扣押致信議事會	197
1	文件	Angelo Joze Barradas 給聖若澤男爵的信,講述火神號隊長登上 Barreto Junior	197

《蜜蜂華報》二百年誕

1	文件	火神號寄信給 Angelo Joze Barradas 要求船隻拋錨	197
1	文件	火神號隊長通知 Barreto Junior 未經軍艦陪同不可進入港口	197-198
2	文件	議事會對聖若澤男爵來信的回覆	198
2	文件	火神號軍艦隊長給聖若澤男爵的信	198
2	文件	聖若澤男爵致信議事會	198
2-3	公文	眉額帶歷致函巴波沙之公文 (續)	198-199
3	讀者來信	貝路否認發出准照給 Charles Magniac & Co. 卸載 80 箱鴉片	199
4	請願書	炮兵隊長 Bento Zefyrino Gonsalves de Macedo 反對葡印政府派火神號來澳的請願書	200
1823 年 8 月 7 日 (第 47 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-4	公文	澳門理事官致因火神號來澳而被派到澳門的廣東總督之公函	201-204
4	讀者來信	Charles Magniac & Co. 公司回應貝路有關鴉片之事	204
4	勘誤	訂正上期報紙筆誤	204
4	通告/廣告	有關 Jose de Almeida Carvalho e Silva 物業租借	204
1823 年 8 月 14 日 (第 48 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	會議記錄	葡萄牙國王在議會的講話	205
1	新聞	來自里斯本的有關雷戈 (Rego) 將軍的兩則新聞，關於立憲派軍隊逼近，亂黨持續撤退	205
1-2	書信往來	Joaquim de Ramos 寫給議事會秘書的信，有關眉額帶歷事件	205-206

2	書信往來	Joaquim de Ramos 寫給另一人的信件，講述眉額帶歷沒有前往歐洲，反而留在黃埔	206
2-3	書信往來	Assumpção 號船長致議事會的信件，講述火神號對該船開炮等經過	206-207
3	公文	政府秘書發給 Luz 號指揮官的公函，要求拯救 Assumpção 號	207
3	公文	上述公函的回信，稱達成所求	207
3-4	編者的話	政府拯救 Assumpção 號	207-208
4	讀者來信	為嘉獎參與營救的人員而捐款的市民名單及款項列表	208
4	新聞	馬尼拉發生的叛亂	208
4	勘誤	勘正上期筆誤	208
1823 年 8 月 21 日 (第 49 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-3	公文	在中國官員在場時宣讀果阿政府致議事會的公函，要求澳門以 1822 年 8 月 19 日前的方式重組議事會和政府	209-211
3	公文	上述公函談論的政權移交問題	211
3	聲明	葡印總督宣佈委任依德費基 (João Cabral d'Estefique) 的聲明	211
3	公文	葡印總督寄給議事會有關政權的公文	211
3-4	新聞	葡萄牙政局相關新聞	211-212
4	新聞	葡萄牙政局相關新聞	212
4	《闡述》	連載眉額帶歷《闡述》	212
4	通告/廣告	兩則拍賣啟事	212
1823 年 8 月 28 日 (第 50 期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-3	新聞	有關葡萄牙王后憲法宣誓	213-215
3	新聞	有關葡萄牙王后憲法宣誓	215

《蜜蜂華報》二百年誕

3	新聞	西班牙、法國相關新聞	215
3	新聞	西班牙、法國、俄羅斯相關新聞	215
3-4	新聞	智利、巴西革命等新聞	215-216
4	其他	國王要求遊民入軍隊服役的命令 (Ordem)	216
4	《闡述》	連載眉額帶歷《闡述》	216
1823年9月4日 (第51期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	西班牙戰事相關新聞	217
1	新聞	法國選舉相關新聞	217
1	新聞	西班牙、法國政治相關新聞	217
1-2	新聞	西班牙、法國相關新聞	217-218
2	新聞	西班牙、法國談判相關新聞	218
2	新聞	希臘人、大馬士革宗教相關新聞	218
2	新聞	馬德里宗教相關新聞	218
2-3	新聞	有關Manoel Fernandes Thomas 死訊的信件	218-219
3-4	《闡述》	最後一次連載眉額帶歷《闡述》	219-220
4	訃告	Nicholas G. Ogden 及 Joaquim Gamboa 逝世	220
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg 舉行拍賣	220
1823年9月11日 (第52期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	議事會對眉額帶歷《闡述》的回覆	221
1	新聞	巴西皇帝相關新聞	221
1	新聞	葡萄牙通過法令將對西班牙政治制度的破壞視同對葡萄牙直接侵略	221
1	新聞	葡萄牙表示若法國軍隊進入西班牙會撤回使節	221
1	新聞	西班牙軍隊相關新聞	221
1	新聞	葡萄牙起義相關新聞	221
1-2	新聞	葡萄牙起義、戰事相關新聞	221-222

2	新聞	巴西獨立相關新聞	222
2	新聞	巴西獨立相關新聞	222
3	摘錄	1822年11月從澳門寄出的信件，內容有關推翻政府的陰謀	223
3	書信往來	葡萄牙對果阿政府援助款項	223
3-4	公文	眉額帶歷致函巴波沙之公文 (續)	223-224
4	摘錄	新舊政制相關新聞	224
4	其他	神父等人計劃在加爾各答建立學校	224
4	通告/廣告	法國人招學生	224
4	通告/廣告	訂戶更新訂閱本報	224
1823年9月18日 (第53期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-2	演說	法國、西班牙相關演說	225-226
2-3	新聞	巴西各地祝賀皇帝	226-227
3	新聞	巴西獨立相關新聞	227
3	新聞	有關巴西伯南布科 (Pernambuco) 爭端	227
3-4	新聞	有關馬尼拉6月3日發生的革命	227-228
4	勘誤	更正第51期訃告	228
4	船期消息	<i>Pala Conceição</i> 消息	228
4	通告/廣告	公開拍賣	228
1823年9月27日 (第54期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	眉額帶歷捉拿巴波沙	229
1-2	摘錄	眉額帶歷捉拿巴波沙	229-230
2	摘錄	眉額帶歷捉拿巴波沙	230
2-4	摘錄	眉額帶歷捉拿巴波沙	230-232
4	抄本	眉額帶歷捉拿巴波沙	232
4	船期消息	<i>Navio Magnifico</i> 及火神號船期消息	232
4	通告/廣告	邀請投稿至本報及訂閱印度英文刊物	232

《蜜蜂華報》二百年誕

1823年10月4日(第55期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-2	雜文／政論文	有關巴波沙政府的文章	233-234
2	抄本	巴波沙對政府的申訴書(Requerimento)	234
2	批示	查善主教反駁上述申訴書的批示	234
2-3	雜文／政論文	批評巴波沙政府	234-235
3	其他	議事會新成員就任	235
3-4	文告	火神號指揮官對澳門軍隊的文告	235-236
4	新聞	葡萄牙、法國、西班牙相關新聞	236
4	新聞	葡萄牙軍隊相關新聞	236
4	新聞	葡萄牙戰事相關新聞	236
4	船期消息	<i>Navio Argyle</i> 、 <i>Navio Primeiro Rei do Reino Unido</i> 及 <i>Navio Magnifico</i>	236
4	讀者來信	感謝信	236
4	通告／廣告	拍賣消息；本報銷售廣告	236
4	勘誤	訂正上期筆誤	236
1823年10月11日(第56期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	雜文／政論文	有關保守派重新掌權前(1822-1823)的文章	237
1-2	雜文／政論文	有關保守派重新掌權前(1822-1823)的文章	237-238
2	文告	火神號指揮官對澳門人民的文告	238
2-3	告示	議事會有關重組新政府的告示	238-239
3	新聞	葡萄牙、西班牙戰事相關新聞	239
3	新聞	葡萄牙、西班牙戰事相關新聞	239
3	新聞	葡萄牙、西班牙戰事相關新聞	239
4	新聞	有船隻抵達印度；法國對西班牙宣戰	240

4	新聞	法國、西班牙、英國、印度相關新聞	240
4	新聞	有船隻抵達印度	240
4	新聞	澳門新政府上任儀式及慶祝活動	240
4	讀者來信	Pedro Joze da Silva Loureiro 謝卻第54期報導中對他協助捉拿巴波沙的讚揚	240
1823年10月18日(第57期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	告示	政府每週開會時間及市民提交申訴書告示	241
1-3	雜文／政論文	續載第56期有關保守派重新掌權前(1822-1823)的文章	241-243
3-4	文告	政府呼籲市民擁護現政府的文告	243-244
4-5	其他	包也(Joaquim Mourão Palha)對澳門人民的宣言(Manifesto)	244-245
5	新聞	西班牙、法國相關新聞	245
5	新聞	法國軍隊相關新聞	245
5	新聞	西班牙戰事相關新聞	245
5	新聞	西班牙對法國宣戰	245
5	新聞	西班牙政府人員變動	245
5-6	新聞	西班牙戰爭計劃及組建游擊隊的法令	245-246
6	新聞	法國船隻扣押西班牙船	246
6	讀者來信	火神號一軍官希望刊登其敘述	246
6	讀者來信	市民來信	246
6	讀者來信	稍後刊登Macaista Original及O Patriota的文章	246
6	編者的話	本報前任編採人員逃到廣州	246
6	船期消息	<i>Navio Ashmee</i> 消息	246
6	通告／廣告	船隻運貨到歐洲廣告	246
6	通告／廣告	法國人招學生	246

《蜜蜂華報》二百年誕

6	通告/廣告	本報銷售廣告	246
1823年10月25日(第58期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-3	雜文/政論文	Macaista Original 批評巴波沙政府	247-249
3-4	其他	包也對澳門人民的宣言(續)	249-250
4	新聞	法國與西班牙戰爭相關新聞	250
4	新聞	巴西獨立相關新聞	250
4	編者的話	為上期本報前任人員逃走辯護; 下期刊登署名 O Português 的信件	250
4	船期消息	Navio Pascoa 消息	250
4	通告/廣告	法國人招學生	250
1823年11月1日(第59期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-2	會議記錄	眉額帶歷事件及編輯評論	259-260
2	讀者來信	火神號隨軍神父來信	260
2	書信往來	議事會寄給火神號隨軍神父的公函	260
2-3	書信往來	神父對上述公函的回覆	260-261
3-4	讀者來信	O Português 有關眉額帶歷和巴波沙事件的來信	261-262
4	新聞	美國、秘魯、巴西等地新聞	262
4	船期消息	Brigue Phenix 及 Navio Penang Merchant 船期消息	262
4	其他	廣州部分商品價格	262
1823年11月8日(第60期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1-2	讀者來信	O Patriota 來信批評巴波沙政府	263-264
2-3	其他	包也對澳門人民的宣言(續)	264-265
3	新聞	英國及葡萄牙反對法國干涉西班牙	265

3-4	新聞	西班牙公爵到達英國	265-266
4	編者的話	回覆 O Português 的來信	266
4	船期消息	Brigue Dolores 及 Navio Penha 消息	266
4	通告/廣告	Matheus Vandemberg 拍賣	266
1823年11月15日(第61期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	新聞	眉額帶歷提出有關商業的計劃	267
1	書信往來	里約熱內盧主教寄給教士的信件	267
1-3	其他	包也對澳門人民的宣言(續)	267-269
3-4	新聞	巴西新聞	269-270
4	新聞	巴西新聞	270
4	新聞	巴西及非洲新聞	270
4	新聞	英國、法國、俄羅斯新聞	270
4	新聞	巴西新聞	270
4	新聞	法國局勢新聞	270
4	新聞	巴西新聞	270
4	訃告	D. Juliana Antonia Gram-Pre 逝世	270
4	通告/廣告	售賣貨棧、住宅、菜園	270
4	通告/廣告	政府印刷廠售賣葡國憲法; 售賣家具和書本	270
1823年11月22日(第62期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	聲明	一神父向澳門主教作出關於承認現政府的聲明	271
1-2	其他	包也對澳門人民的宣言的結尾	271-272
2	抄本	巴波沙致 1823 年 9 月 23 日終結的舊政府的公函, 論及建立新的議事會及選出澳門的葡萄牙國會議員等	272
2-3	演說	Philantropo Macaista 致市政議員 (Vereadores) 的演說, 有關巴波沙政府不法行為等內容	272-273

《蜜蜂華報》二百年誕

3-4	新聞	續載上期第269至270頁巴西新聞	273-274
4	新聞	土耳其大火	274
4	船期消息	<i>Navio Jane</i> 、 <i>Navio Sulimany</i> 及 <i>Navio Cornwallis</i> 消息	274
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg 售賣房屋和奴隸	274
1823年11月29日(第63期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	澳門政府致包也的公函	275
1	會議記錄	政府致謝包也的指示 (Indicação)	275
1-2	公文	議事會致謝包也的公函	275-276
2	編者的話	關於火神號英雄的行動	276
3	告示	任何人未經政府許可不得離境及收留外國人	277
3-4	讀者來信	續載第60期 O Patriota 有關澳門政制等內容的來信	277-278
4	新聞	西班牙船載鴉片到伶仃洋與其他船隻交火	278
4	勘誤	訂正上期船期消息有誤的船名	278
4	讀者來信	O Constitucioanl Português 來信刊登於下期	278
4	通告/廣告	拍賣	278
4	通告/廣告	Matheus Vandenberg 售賣房屋	278
1823年12月6日(第64期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	政府致公函感謝依德費基	279
1-2	會議記錄	政府致謝火神號及依德費基部隊軍官的指示 (Indicação)	279-280
2	文告	依德費基致各兵士的文告	280
2	文告	政府讚揚市民忠於法律及國王的文告	280
2-3	讀者來信	續載第60期 O Patriota 來信	280-281
3	新聞	英國、土耳其、希臘新聞	281

3	新聞	葡萄牙新聞	281
3	新聞	意大利地震新聞	281
3	新聞	法國、荷蘭新聞	281
3	新聞	愛德華·詹納 (Edward Jenner) 醫生去世	281
3-4	新聞	俄羅斯、印度斯坦新聞	281-282
4	船期消息	<i>Navio Ranger</i> 、 <i>Navio Pather</i> 及 <i>Navio Ann & Hope</i> 消息; 秘魯、法國、西班牙、葡萄牙新聞	282
4	讀者來信	讀者 Constitucional Português 來信, 有關憲法、義務等	282
4	勘誤	第55、61、63期及“Narrativa abreviada”內容勘誤	282
4	抄本	第61期宣佈的改善貿易的計劃, 之後刊登	282
4	通告/廣告	售賣“Janelas verdes” ¹⁵	282
1823年12月13日(第65期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	議事會致依德費基表達認可及感謝的公函	283
1-2	告示	關於鴉片貿易規章的告示	283-284
2	新聞	葡萄牙政局新聞	284
3	新聞	葡萄牙政局新聞	285
3	新聞	葡萄牙政局新聞	285
3-4	新聞	葡萄牙政局新聞	285-286
4	新聞	葡萄牙政局新聞	286
4	勘誤	訂正第64期宣佈貿易計劃信件抄本筆誤	286
4	船期消息	<i>Brigue Esperança</i>	286
4	通告/廣告	船隻運貨廣告; 政府印刷廠售賣航海日記	286
1823年12月20日(第66期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	文告	依德費基文告, 關於上期第283頁的公函	287
1-2	新聞	葡萄牙政局新聞	287-288

《蜜蜂華報》二百年誕

2-3	新聞	葡萄牙政局新聞	288-289
3	新聞	葡萄牙政局新聞	289
3-4	新聞	葡萄牙政局新聞	289-290
4	新聞	葡萄牙政局新聞	290
4	新聞	葡萄牙政局新聞	290
4	新聞	葡萄牙政局新聞	290
4	新聞	葡萄牙政局新聞	290
4	船期消息	<i>Brigue Eliza</i> 消息	290
1823年12月27日(第67期)			
版數	類別	內容概要	頁數
1	公文	神職人員聯署允許眉額帶歷回澳及復職	291
1	公文	軍官聯署接回眉額帶歷	291
1	公文	議事會稱火神號於6月16日抵澳	291
2	抄本	舊政府發給巴波沙的授權書，授權其到葡萄牙投訴葡印政府派船到澳門	292
3	新聞	葡萄牙政局新聞	293
3	新聞	葡萄牙政局新聞	293
4	新聞	葡萄牙政局新聞	294
4	新聞	葡萄牙政局新聞	294
4	新聞	葡萄牙政局新聞	294
4	法令	給予米格爾王子權力；葡萄牙重建與歐洲國家的邦交	294
4	讀者來信	讀者 O Constitucional Português 來信；另有關於第 63 期西班牙船新聞的來信	294
4	船期消息	<i>Navio Andromeda</i> 、 <i>Navio Angelica</i> 船期消息	294

註釋：

1. 程曼麗：《〈蜜蜂華報〉研究》，澳門：澳門基金會，1998年。
2. 本目錄索引以程曼麗在《〈蜜蜂華報〉研究》中的48種文類作基礎，並因應內容作增補刪減，整合為以下32個分類（葡文部分採用當時原文的拼寫方法）：1. 新聞（NOTICIA）；2. 會議記錄（SESSÃO）；3. 告示（EDITAL）；4. 船期

- 消息（NOTÍCIAS MARÍTIMAS）；5. 訃告（NECROLOGIA）；
 6. 通告／廣告（AVISO）；7. 演說（DISCURSO）；8. 請願書（REPRESENTAÇÃO）；9. 編者的話（CORRESPONDÊNCIA）；
 10. 公告（BANDO）；11. 批示（DESPACHO）；12. 聲明（DECLARAÇÃO）；13. 讀者來信（CORRESPONDÊNCIA）；
 14. 抄本（COPIA）；15. 演講（PROPRONUNCIA）；16. 公文（ARTIGO D'OFFÍCIO/OFÍCIO）；17. 書信往來（CARTA）；
 18. 勘誤（CORRIGINDA）；19. 摘錄（EXTRACTO）；20. 文告（PROCLAMAÇÃO）；21. 《回憶錄》（MEMÓRIA）；22. 訓令（PORTARIA）；23. 政府聲明（DECLARAÇÃO DO GOVERNO）；
 24. 表決（PARECER）；25. 雜文／政論文（VARIEDADES）；
 26. 文件（DOCUMENTO）；27. 政府通告（PARTICIPAÇÃO DO GOVERNO）；28. 《闡述》（EXPOSIÇÃO）；29. 命令（PROVIZAO）；
 30. 會議記錄（ACTA）；31. 法令（DECRETO）；32. 其他（OUTROS）。
3. *A Abelha da China: 1822-1823, Edição do exemplar original do Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, Macau: Universidade de Macau e Fundação Macau, 1994.*
 4. 總督 José Osório de Castro Cabral de Albuquerque 的中譯名不一，本表統一譯為“歐布基”。
 5. 原文為“Morim”，應同指1822年10月10日刊登之“通告／廣告”上的已故船長 João Antonio Morin。
 6. 本目錄參考吳志良在1995年出版的《澳門政制》一書，將“Conselho Geral”統一譯為“市民大會”。參見吳志良：《澳門政制》，澳門：澳門基金會，1995年。
 7. “Memória”在林玉鳳2015年出版的《中國近代報業的起點：澳門新聞出版史（1557—1840）》中譯為《記憶》，本表統一改譯為《回憶錄》。參見林玉鳳：《中國近代報業的起點：澳門新聞出版史（1557—1840）》，北京：社會科學文獻出版社，2015年。
 8. 合訂本中的第14期頭版缺頁碼，故本頁碼以“53前”作標示。
 9. 合訂本中的第15期頭版缺頁碼，故本頁碼以“56前”作標示。
 10. 本期以第15期副刊（Suplemento）的名稱印行。
 11. 合訂本中的第15期副刊附於第58頁之後，故頁碼以“58頁後”作標示。
 12. 總督 Paulino da Silva Barbosa 有“保連玉”“巴波沙”或“巴爾博托”等譯法，本表統一採用“巴波沙”。
 13. 譯者推斷此縮寫指的是 Constantino Guelfi。
 14. 由澳門大學及澳門基金會出版的《蜜蜂華報》合訂本中，因原件未能完整保留，故第109至112頁缺失。
 15. 市民 Joaquim José dos Santos 欲出售位於 Janelas verdes 之物業及本報之編輯室（Laboratorio Constitucional）。